

DECLARACION CONJUNTA

VISITA DEL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y COMERCIO DE NUEVA ZELANDA, SEÑOR PHIL GOFF

Los días 23 y 24 de enero de 2002 el señor Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda, señor Phil Goff, realizó una Visita Oficial al Perú. Durante su visita el señor Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda fue recibido por el señor Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, Doctor Diego García-Sayán, con quien sostuvo una reunión de trabajo en la que pasaron revista a los diversos temas de la agenda bilateral.

El Canciller Goff también fue recibido por el señor Ministro de Justicia, Licenciado Fernando Olivera y el señor Viceministro de Integración y Negociaciones Comerciales Internacionales, Alfredo Ferrero.

Los Cancilleres de Perú y Nueva Zelanda en el curso de las conversaciones sostenidas decidieron:

1. Realizar la Primera Reunión del Mecanismo de Consultas a nivel de Vicecancilleres en el segundo semestre del presente año, reunión en la que se definirá la agenda bilateral.
2. El Ministro Goff recordó que Nueva Zelanda había lanzado en agosto del año 2000 una estrategia de tres años para expandir y profundizar sus lazos con América Latina en las áreas política, económica, comercial, y de contacto de persona a persona. El Canciller del Perú acogió esta iniciativa y ofreció su cooperación para el logro de los objetivos de esta estrategia.
3. Los Ministros destacaron la importancia que para ambos países tiene el comercio de productos agropecuarios, en este sentido convinieron que a través de sus respectivas agencias se llegue a acuerdos que resuelvan asuntos sanitarios y fitosanitarios que limitan dicho comercio.
4. Ambos Ministros coincidieron que a través de los sectores concernidos se identifiquen conjuntamente áreas de inversión. Asimismo, los Cancilleres expresaron la conveniencia de fomentar la cooperación y el intercambio de experiencias e información en materia de promoción de inversiones, desarrollo e innovación tecnológica entre ambos países.
5. Asimismo, los Cancilleres acordaron explorar áreas específicas del sector turismo en las que Nueva Zelanda podría cooperar con el Perú, a través del intercambio de experiencias en ecoturismo y turismo de aventura.
6. En materia de cooperación antártica, los Cancilleres acordaron fortalecer los lazos entre los especialistas en temas antárticos, mediante visitas recíprocas a las estaciones científicas de cada país, y su participación en las respectivas actividades logísticas que se realizan en ellas, así como a través del programa de becas de Nueva Zelanda, en cursos de maestría en las áreas de biología marina y meteorología, entre otros.
7. Asimismo, promoverán la participación de científicos de ambos países en investigaciones conjuntas e impulsarán la cooperación logística que permita

el mejor desarrollo de las actividades científicas que tienen programadas desarrollar en la Antártida, sus respectivas comisiones antárticas.

- 8. Sobre la conservación y defensa del medio ambiente marino del Océano Austral, ambos Cancilleres expresaron su preocupación ante el peligro que significa la pesca ilegal, no reglamentada y no declarada (INN) en aguas antárticas, y acordaron estrechar su colaboración en el seno de la Convención para la Conservación de Recursos Vivos Marinos Antárticos para combatir más eficazmente estas prácticas nocivas con el fin de evitar la depredación de recursos marinos.*
- 9. En ese contexto, los Ministros de Relaciones Exteriores firmaron una Declaración Conjunta sobre Cooperación Antártica.*
- 10. Ambos Ministros coincidieron en la prioridad que tiene la lucha contra la pobreza en sus políticas sociales, y en este sentido, el Canciller de Nueva Zelanda manifestó que su gobierno financiará proyectos de interés social que beneficien a los sectores más vulnerables, como mujeres y niños, proyectos que Perú presentará para su ejecución. Asimismo, el Canciller Goff señaló que su gobierno otorgará especial atención en la formación de recursos humanos a través de becas, pasantías y cursos de perfeccionamiento.*
- 11. Los Ministros reconocieron que la pertenencia de ambos países a los Foros de Cooperación de la Cuenca del Pacífico, otorga un renovado dinamismo a sus relaciones económicas, comerciales, de inversión y de cooperación, y facilita su integración a la Región Asia-Pacífico, la misma que reviste especial importancia para ambos en el futuro. Asimismo, resaltaron la colaboración desarrollada entre ambos países en el marco de APEC, y de manera especial en la formulación del proyecto de estrategia de Desarrollo de Capacidades Humanas en la nueva Economía de APEC, y en el Comité de Cooperación Económica y Técnica (ECOTECH). Asimismo, decidieron estimular la cooperación entre los dos países en el nuevo mecanismo del Foro de Cooperación América Latina-Asia del Este (FOCALAE).*

En este contexto, el Canciller neozelandés acogió la adhesión de Perú al Acuerdo Multilateral sobre la Liberalización de Servicios Aéreos Internacionales (MALIAT) en el marco de APEC como una contribución valiosa para la integración de la región Asia Pacífico.

- 12. Los Ministros dialogaron ampliamente sobre el tema de las nuevas amenazas a la Seguridad Internacional, particularmente sobre la nueva magnitud del fenómeno del terrorismo y como éste afecta a todos los pueblos sin excepción.*
- 13. Los Cancilleres reiteraron su repudio a los ataques perpetrados el 11 de setiembre pasado en los Estados Unidos de América y reafirmaron el sólido compromiso de sus Gobiernos de contribuir activamente a los esfuerzos de la comunidad internacional en la lucha contra el terrorismo internacional. En este sentido, reafirmaron que la lucha contra el terrorismo debe realizarse con pleno respeto a los derechos humanos para preservar el estado de derecho, las libertades y los valores democráticos.*

14. Asimismo, reiteraron el compromiso de sus gobiernos de contribuir, en forma activa, a las acciones colectivas que se llevan a efecto en el ámbito de la Organización de las Naciones Unidas, con objeto de fortalecer la cooperación en la lucha contra el terrorismo internacional, incluyendo el posible desarrollo de nuevas normativas destinadas a promover esta cooperación.
15. En este contexto el Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, informó a su homólogo de Nueva Zelanda sobre las contribuciones y las propuestas hechas por el Perú para el fortalecimiento de la cooperación regional en el combate para la erradicación del terrorismo después de los atentados del 11 de setiembre de 2001 que fueron aprobados por la Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de la Organización de los Estados Americanos (OEA), realizada el 21 de setiembre de 2001.
16. Los Ministros subrayaron la importancia de la cooperación solidaria para el mantenimiento de la paz y seguridad internacionales y de la democracia como condición indispensable para el logro de la paz positiva y el desarrollo de los pueblos con equidad y justicia.
17. En el ámbito del desarme, los Ministros destacaron la urgencia de mantener los esfuerzos de la comunidad internacional para promover la plena vigencia de un régimen de no proliferación nuclear de alcance universal, en la medida que es una legítima aspiración de la humanidad la erradicación y prohibición del mantenimiento indefinido de los arsenales nucleares que mantienen en zozobra a toda la humanidad. En este sentido, reafirmaron su compromiso inequívoco para la eliminación total de armas nucleares adoptado en la Conferencia de Revisión 2000 sobre el Tratado de no Proliferación Nuclear (TNP).
18. Igualmente, los Ministros destacaron la importancia del Tratado de Tlalelolco, mediante el cual América Latina y el Caribe se constituye en la primera región del mundo densamente poblada que ha consolidado su decisión política de proscribir las armas nucleares, así como los esfuerzos que realiza Nueva Zelanda en el marco del Tratado de Rarotonga y del grupo de países denominado "Nueva Agenda" hasta alcanzar una etapa ulterior caracterizada por el desarme general y completo bajo control internacional eficaz como única protección completa de la comunidad internacional frente a la amenaza de las armas.
19. En este contexto, los Ministros respaldaron el "Llamado de Lima", aprobado por los 32 estados miembros del Organismo para la Proscripción de Armas Nucleares en América Latina y el Caribe, aprobado el 1 de diciembre de 1999, destinado a crear una conciencia pública internacional con el fin de avanzar en todos los ámbitos hacia la prohibición total del empleo y la fabricación de armas nucleares y de armas de destrucción en masa, y muy particularmente a las potencias poseedoras de armas nucleares para la adopción de decisiones políticas para la destrucción y proscripción de las mismas.
20. Del mismo modo, saludaron los esfuerzos desplegados por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), tendientes a asegurar que los estados utilicen exclusivamente para fines pacíficos sus materiales e instalaciones nucleares e impidan que en sus respectivos territorios se pueda usar, fabricar, almacenar o adquirir armas nucleares.

21. El Canciller de Nueva Zelanda manifestó su apoyo a la iniciativa del Presidente del Perú, Alejandro Toledo, en materia de limitación de armamentos en la región sudamericana, con el propósito de destinar mayores recursos a la lucha contra la pobreza y a la creación de empleo digno.
22. Los Ministros también reconocieron las metas compartidas entre el Perú y Nueva Zelanda con respecto a la protección del medio ambiente a nivel mundial, incluyendo el apoyo compartido al Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, a fin de que entre en vigencia a la mayor brevedad posible.
23. Los Cancilleres coincidieron en la importancia de la democracia y el estado de derecho como garantía plena para la estabilidad social y económica de las naciones y reiteraron que el fortalecimiento de la democracia, junto con el desarrollo y el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales, son principios interdependientes que tienen un efecto positivo en la consecución de la paz. Asimismo, resaltaron el apoyo de la sociedad civil y la comunidad internacional a estos procesos.
24. En ese contexto, el Canciller Goff expresó el apoyo de su gobierno a los esfuerzos desarrollados por el Perú para el restablecimiento del sistema democrático y saludó la adopción de la Carta Democrática Interamericana, que representa un avance fundamental en la defensa y promoción de estos valores.

Lima, 23 de enero de 2002

POR EL GOBIERNO DEL PERU

POR EL GOBIERNO DE NUEVA ZELANDA



DIEGO GARCIA-SAYAN
Ministro de Relaciones Exteriores



PHIL GOFF
Ministro de Relaciones Exteriores
y Comercio

JOINT DECLARATION

VISIT OF HON PHIL GOFF MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE OF NEW ZEALAND

On 23rd and 24th January 2002 the Minister of Foreign Affairs and Trade of New Zealand, Hon Phil Goff, held an official visit to Peru. During his visit, the Minister of Foreign Affairs of Peru, Doctor Diego García-Sayán, welcomed the New Zealand Minister of Foreign Affairs and Trade and they held a working meeting, in which they talked about several issues on the bilateral agenda.

Minister Goff met also the Minister of Justice, Licentiate Mr. Fernando Olivera, and the Deputy Minister of Integration and International Trade Negotiations, Mr. Alfredo Ferrero.

During sustained conversations, the Chancellors of Peru and New Zealand decided the following:

- 1. To carry out The First Meeting of the Advisory Mechanism in the second semester of the year. The meeting will have a level for Deputy Chancellors, it will define the bilateral agenda.*
- 2. The Minister Goff recalled that New Zealand had launched in August 2000, a three-year strategy to expand and deepen their links with Latin America in political, economic and commercial areas, and the person-to-person contact. The Chancellor of Peru welcomed this initiative, and offered his cooperation to achieve the objectives of the strategy.*
- 3. The Ministers underlined the importance of trade on agrarian products for both countries. In this sense, they agreed that through their respectively agencies, accords on sanitary and phito sanitary matters that restrict such trade be reached.*
- 4. Both Ministers agreed on jointly identifying the areas of investment through their involved sectors. Moreover, the Chancellors expressed the convenience to foster the cooperation and the exchange of experiences and information on the matter of promotion on investments, development and technological innovation among both countries.*
- 5. Moreover, the Chancellors agreed on the research in specific areas of the tourism sector, in which New Zealand could cooperate with Peru, through the exchange of experiences in eco-tourism and tourism of adventure.*
- 6. On the matter of Antarctic cooperation, the Chancellors accorded to strengthen their links among the specialists on Antarctic topics by the arrangement of reciprocal visits to the scientific stations of each country, the participation in their respectively logistical activities held in the mentioned visits and through programs on New Zealand sponsorships, granting Master courses in the areas of Marine Biology and Meteorology among other areas.*

7. *In addition, they will promote the participation of scientists in both countries, making jointly researches and will foster logistic cooperation that allows the better development of scientific activities scheduled to be developed in Antarctic by their respectively commissions.*
8. *Regarding the conservation and the defense of the Marine Environment of the Austral Ocean, both Chancellors expressed their concern facing the danger that means the illegal, non ruled and non declared fishing in Antarctic waters. They accorded to become closer their collaboration in the Convention for the Conservation of Antarctic Marine Alive Resources, in order to fight more efficiently these harmful practices, having the purpose to avoid the depredation of marine resources.*
9. *In this context, the Ministers of Foreign Affairs subscribed a joint declaration on the Antarctic cooperation.*
10. *Both Ministers agreed on the priority that has the fight against poverty in their social policies, and in this sense, the Chancellor of New Zealand noted that his Government will finance projects of social interest that benefit the most vulnerable sectors, as women and children, projects that Peru will submit for their execution. Moreover, the Chancellor Goff noted that his Government will give special attention to the Human Capacity Building granting scholarships, tutorships and upgrading courses.*
11. *The Ministers recognized that the membership of both countries to the fora of Cooperation in the Pacific Basin, grant a renovated dynamism to their economic, trade, investment and cooperation relations, and facilitate their integration to the Asia Pacific Region; which has special importance for both countries in the future. Moreover, they underlined the developed collaboration among both countries on the framework of APEC and gave special importance to the formulation of APEC's Human Capacity Building Development Strategy Project on New Economy and in the Committee of Economic and Technical Cooperation (ECOTECH). Moreover, they decided to stimulate the cooperation among both countries in the new mechanism of the Forum for East Asia-Latin America Cooperation (FEALAC).*

In this context, the Neo Zelandar Chancellor welcomed the accession of Peru to the Multilateral Agreement on the Liberalization of International and Air Services on the framework of APEC, as a valuable contribution for the integration of the Asia Pacific Region.

12. *The Ministers talked about comprehensively on the topic about the new threatens to the International Security, particularly on the new dimension of the terrorism phenomena and how it affects all the nations without restrictions.*
13. *The Chancellors reiterated their repudiation to the attacks occurred on September 11th of last year in the United States of America and reaffirmed the strong commitment of their Governments to actively contribute with the efforts of the international community in the fight against the international*

terrorism. In this sense, they reaffirmed that the fight against terrorism must be carried out in full respect of human rights to preserve the status of right, freedom rights and democratic values.

- 14. In addition, reiterated the commitment of their Governments to actively contribute with the collective actions carried out on the framework of the United Nations Organization, in order to strengthen the cooperation in the fight against international terrorism, including the possible development of new rules oriented to promote such cooperation.*
- 15. In this context, the Ministry of Foreign Affairs of Peru informed to his counterpart of New Zealand about the contributions and proposals made by Peru on the strengthening of the regional cooperation in the fight for the eradication of terrorism after the attacks of September 11th of 2001, which were approved by the Foreign Affairs Ministers Meeting of the Organization of American States (OAS) held on September 21st 2001.*
- 16. The Ministers highlighted the importance of the jointly shared cooperation for the maintenance of international peace and security and of democracy as indispensable condition to achieve a positive peace and the development of the nations with equity and justice.*
- 17. In the disarmament field, the Ministers emphasized the urgency to maintain the efforts of the international community in order to promote the full validity of the nuclear non-proliferation regime with a universal approach as it is a legitimate aspiration of the humanity, the eradication and prohibition of the indefinite maintenance of nuclear arsenal that cause fear to all the humanity. In this sense, reaffirmed their unequivocal commitment for the total elimination of nuclear weapons endorsed in the Conference of the 2000 Review on the Nuclear Non-Proliferation Treaty.*
- 18. The Ministers underlined the importance of the Tlalelolco Treaty, by which Latin America and the Caribbean are constituted as the first region of the world, with a high population density that has consolidated its political decision of proscribing nuclear weapons. They highlighted also the efforts that New Zealand is performing on the framework of Rarotonga Treaty and the group of countries named "New Agenda", until achieving the last stage characterized by the general and complete disarmament under international and efficient control, considering as the only and complete protection of the international community facing the threats of armaments.*
- 19. In this context, the Ministers supported the "Summon of Lima" approved on December 1st 1999 by the 32 States, members of the Organization for the Nuclear Weapons Proscription in Latin America and the Caribbean. It is oriented to create an international and public conscience, with the purpose to make improvements in all the areas to reach the total prohibition of use and manufacture of nuclear weapons and mass destructive armaments; and it is particularly oriented to all the*

great powers which have nuclear weapons for the adoption of political decisions for their destruction and proscription.

- 20. Also, they acknowledged the efforts made by the Atomic Energy International Organization, which tend to assure that states exclusively use for pacific purposes their materials and nuclear facilities and prevent that in their respective territories could be used, manufactured, stored or purchased nuclear weapons.*
- 21. The Chancellor of New Zealand expressed his support to the initiative of the President of Peru, Alejandro Toledo, in the matter of limitation of armaments in the South American region, in order to destine mayors resources to the fight against the poverty and the creation of employment.*
- 22. The Ministers also recognised the goals shared between Peru and New Zealand with respect to the environmental protection in a world-wide level, including the support shared to the Protocol of Kyoto of the United Nations Framework on Climatic Change, so that this could enter into force as soon as possible*
- 23. The Chancellors agreed about the importance of democracy and the state of right as guarantees for the social and economic stability of every nation as well as reiterated that the strengthen of the democracy, along with the development and respect to the fundamental human rights and freedoms are interdependent principles that have a positive effect in the achievement of peace. They also emphasized the support of the civil society and the international community to these processes.*
- 24. In this context, the Chancellor Goff expressed the support of his government to the efforts of Peru for the reestablishment of the democratic system and greeted the adoption of the Inter-American Democratic Chart that represents a crucial progress in the defence and promotion of these values.*

Lima, January 23rd 2002

**FOR THE GOVERNMENT OF
NEW ZEALAND**



PHIL GOFF
Minister of Foreign Affairs and Trade

**FOR THE GOVERNMENT OF
PERU**



DIEGO GARCIA-SAYAN
Minister of Foreign Affairs